

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
	v= vrouwelijk	m= mannelijk	o= onzijdig	
resp.	la, le		die, der, das	La, el
A				
aandrijving	commande, v	driving	Antrieb, m	Conducción, impulso
aandrijfmachine	mécanisme d'entretien, v	driving mechanism	Antriebsmechanismus, m	mecanismo conducción
achterstuk	(partie) arrière, v	rear part	Hinterteil, o	parte posterior
afdelingsbaas	contre-maître, m	foreman	Meister, m	contraamaestre
afwikkelen	dérouler	to unwind	abwickeln	Desenrollar, devanar
anker	rotor, m	rotor	Anker, m	rotor
apparaat	appareil, m	machine	Apparat, m	máquina
armsgat	emmanchure, v	armhole	Armloch, o	sisá, sobaquera
as	arbre, m	shaft	Welle, v	asta
asbest	amiante, m	asbestos	Asbest, m	asbesto
atelier	atelier, m	shop, room	Werkstatt, v	taller
B				
band (garen, etc.)	ruban, le	ribbon, band	Band, o	cinta
batist	batiste, v	batiste	Batist, m	batista
bedienen (bewegen)	actionner	to actuate, operate	bewegen, bedienen	activar
bedrukt (crêpestof)	crêpe imprimé	imprinted crepe	Krepp gedruckt	crepé
bleken	blanchiment, le	bleaching	Bleichung, v	blanquear
blouse	blouse, v	blouse	Bluse, v	blusa
binding	armure, v	weave formation	Bindung, v	estructura de paño
blindsteekmachine	machine à glacer, v	tacking machine	Blindstickmaschine, v	machina de bastear

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
borstel	brosse, v	brush	Bürste, v	Brocha
breigoederen (breikleding)	bonneterie, v	hosiery	Strickwaren, v	Ropa de Punto
breimachine	machine à tricoter, v	knitting machine	Strickmaschine, v	Maquina de punto
breiwool	laine à tricoter, v	knitting wool	Strickwolle, v	Lana de punto
brokaat	broché, brocart	brocade	Brokat	brocado
buste (paspop)	mannequin, m	dummy, form	Büste, v	Maniquí
buste (lichaamsdeel)	buste, m (is echt zo!)	breast	Büste, v	Busto
C				
cirkel	cercle, m	circle	Kreis, m	Circulo, m
cirkelzaag	scie circulaire, v	circular saw,	Kreissäge, v	Sierra Circular, v
confectie-industrie	industrie du vêtement, m ; prêt à porter	garment industry	Bekleidungsindustrie, v	Industria de confección, v
contramoer	contre-écrou, m	lock nut	Gegenmutter, v	
controle	contrôle, m	checking, control	Kontrolle, Prüfung, v	Control, m
corduroy (ribfluweel)	velours côtelé, m	corduroy	Manchester, v	
kostuum	costume, v	suit	Anzug, m	Traje, m
kostuumstoffen	tissus pour confection d'hommes	suitings	Anzugstoffe, m	Telas/ tejidos para Trajes, v
coupeur	coupeur, m	cutter	Zuschneider, m	cuchilla / Cutter, v
D				
decatiseren (dat is iets laten ontkrullen d.m.v. stoom of persing)	décatir	to decatize	dekatieren	

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
deken	couverture, v	blanket	Woldecke, v	Manta, v
deksel	couvercle, m	cover	Deckel, m	tapadera, tapa, v
draadrol (klos)	bobine de fil, v. draad	spool, reel of thread	Fadenrolle, v	Carrete de hilo
draaiing	rotation, v	rotation	Drehung, v	Rotación, v
droog	sec, la sèche	dry	trocken	seco
drukken (v stof)	imprimer	to print	drucken	imprimir
drukken (opzetknop)	appuyer	te depress, push down	drücken	pulsar
drukken (naar beneden)	abaisser	to push down	herunterdrücken, senken	Empujar
drukknop	bouton à ressort, m	spring button, push button	Druckknopf, m	Botón de presión
drukluft	air comprimé, m	compressed air	Druckluft, v	Aire comprimida
dubbel gewikkeld stuk	pièce dosée	double piece	doppelt gewickeltes Stück	
dubbelrijig	croisé (vêtement)	double breasted	doppelreihig	De doble fila
E				
elasticiteit (rek)	élasticité, v	elongation	Elastizität, Ausdehnung, v	Elasticidad, v
F				
festoneermachine	machine à festonner, v	scalloping machine	Festonniermaschine, v	
fluweel	velours, m	velvet, velours	Samt, m	Terciopelo, m
fournituren	mercerie, v (enkelvoud!)	Small wares	Bandwaren, v	mercería
G				
garenverf	teinture en fil, v	yarn dyeing	Garnfärben, o	Tinte para hilo, m
gat	trou, m	hole	Loch, o	Agujero, m

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
gebogen, krom	courbé	curved	gebogen	curvado
gegroefd	cannelé	grooved, corrugated	geriffelt	
gehard	trempe	hardened	gehärtet	endurecido
gelijkstroom	courant continu, m	direct current	Gleichstrom, m	Corriente continua
gestreepte stof	tissu rayé, m	striped fabric	gestreifter Stoff, m	Tela con rallas, v
gietijzer	fonte, v	cast iron	Gusseisen, o	Hierro forjado, m
glijden	glisser	to slide	gleiten, rutschen	deslizarse
gordijnen	rideaux, mv (rideau, m)	curtains	Vorhänge, m	Cortinas, v
grootte	taille, v	size	Größe, v	Talla, v
grijper	crochet, m	looper, hook	Greifer, m	garra
grijperas	arbre du crochet, m	looper shaft	Greiferwelle, v	
grijperbaanring	anneau de crochet, v	race ring	Greiferbahnring, m	
grijperring	bague de crochet, v	hook ring	Greiferring, m	
grijpervinger	doigt de crochet, m	hook finger	Greiferfinger, m	
H				
haak	crochet, agrafe, m	hook	Haken, m	gancho
handschoenen	gants, mv (gant, m)	gloves	Handschuhe, m	Guantes, m
hanteren	manutention	handling	Handhabung, v	manejar
hechten	agrafer, attacher	to fasten, attach	heften, befestigen	atar
hemdenstof	tissu pour chemiserie, m	shirtings	Hemdenstoff, m	Tela para camisas, v
hennep	chanvre, m	hemp	Hanf, m	cañamo
hoekhefboom	levier coudé, m	bell crank	Winkelhebel, m	Palanca de esquina
hoofdas	arbre principal, m	main shaft	Hauptwelle, v	Eje principal
hoogte	hauteur, v	height	Höhe, v	Altura, v

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
I				
Industrie	industrie, v	industry	Industrie, v	industria
inslag	trame, v	filling, weft	Schuß, m	
inschakelen	embrayer	to engage, connect	anlassen, in Gang setzen	conectar
instellen, regelen	ajuster	to fit, adjust	einstellen, regulieren	ajustar
invoeren	importer	to import	einführen	importar
J				
jasje	la veste (le blouson)	jacket	Jacke, v	Chaqueta, v
Jersey	jersey, m	jersey	Seidentricot, m	punto
jute	jute, m	jute	Sackleinen, o	yute
K				
kamgaren	laine peignée, v	worsted	Kammgarn, o	Lana cardada
kant (zijde, rand)	côté, m	side	Seite, v	Filo, m
kant (versiersel)	dentelle, v	lace	Spitze, v	Encaje, m
katoen	coton, m	cotton	Baumwolle, v	Algodón, m
kenteken	trait de repère, m	timing mark	Kennzeichen, o	señal
ketting (in weefsel)	chaîne, v	warp	Kette, v	cadena
ketting (schakel)	chaîne, v	chain	Kette, v	Cadena, v
kettingsteek	point de chaînette, m	chain stitch	Kettenstich, m	Puntada de cadena
klantenbestand	clientèle, v	customers	Kundschaft, v	Cientes, m
kleden	habiller	to dress	kleiden	vestirse

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
kleding	habillement, m	clothing	Kleidung, v	Ropa
kleermakerslinnen	toile de tailleur, v	interlining	Schneiderleinen, o	Lienzo de sastre
kniehefboom	genouillère, v	knee lever	Kniehebel, m	palanca de rodilla
knoop	bouton, m	button	Knopf, m	Boton
knoopsgat	boutonnière, v	buttonhole	Kopfloch, o	ojal
knoopsgatenmachine	machine à boutonsnières, v	buttonhole machine	Knopflochmaschine, v	
knopenaanzetmachine	machine à boutons, v	button machine	Knopfannähmaschine, v	
koppeling	embrayage, m	clutch, coupling	Kupplung, v	
koppelingsschijf	disque embrayage, m	clutch disc	Kupplungsscheibe, v	embrague
kraag	col, m	collar	Kragen, m	cuello
krimp, krimpen	retrait, m; rétrécir	shrinkage	Eingehen, einlaufen, o	Encoger
krukas	arbre à manivelle, m	crank shaft	Kurbelwelle, v	Eje de ...
kunstwol	effiloché, m	shoddy	Reißwolle, v	Lana sintetica
L				
leggen (van stof)	matelasser	to lay up cloth	den Stoff legen	
lengte	langueur, v	length	Länge, v	largura
losmaken	desserrer	to loosen	lösen	soltar
M				
maas (maassteek)	maille, v	mesh	Masche, v	malla
machineframe	bati de machine, m	machine stand	Maschinengestell, o	
machinekop	tête de machine, v	machine head	Maschinenkopf, m	Cabeza de maquina
manchet	manchette, v	cuff	Manschette, v	puño
mantel (jas)	manteau, m	coat	Mantel, m	Abrigo, m

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
mes	couteau, m	knife	Messer, o	Cuchillo, m
messenslijper	affûteur de couteau, m	knife-grinder	Messerschleifer, m	Maquina para afilar cuchillos, v
midden	centre, m	centre, middle	Mitte, o	Centro, m
model (tekening op schrift)	tracé, m	draft	Zeichnung, v	
modeltekenen	tracer	to draft, design	zeichnen	
moer	écrou, m	nut	Mutter, v	tuerca
monsterporeer-machine	machine à perforer les patrons, v	pattern perforating machine	Musterperforiermaschine, v	
mouw	manche, v	sleeve	Ärmel, m	Manga, v
N				
naad	couture, v	seam	Naht, v	Margen de costura, m
naaigaren	fil à coudre, m	sewing thread	Nähgarn, o; Nähfaden, m	Hilo para coser, m
naaimachines	machines à coudre, v	sewing machines	Nähmaschinen	Maquinas de coser, v
naaizaal	atelier de piquage, m	sewing room	Näherei, v	Taller de coser
naaizijde	soie de coudre, v	sewing silk	Nähseide, v	Seda para coser, v
naaien	coudre	to sew	nähen	coser
naald	aiguille, v	needle	Nadel, m	Aguja, v, alfiler, m
naaldoog	chas de l'aiguille, m	needle eye	Nadelöhr, o	Ojo de aguja
naaldstang	barre à aiguille, v	needle bar	Nadelstange, v	
nazien	vérifier	to inspect	prüfen, kontrollieren	controlar
nokkenas	arbre à came, m	cam shaft	Nockenwelle, v	Arbol de levas
O				
olie	huile, v	oil	Öl, o	Aceite, m

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
onderdeel (toebehoren)	accessoire, v	accessory	Zubehör, m	Accesorio, m
ongebleekt	écru	grey	ungebleicht	Sin blanquear
onderbroek	caleçon, m	short	Unterhose, v	Calzoncillo, m
onderkleding	sous-vêtements, mv (m)	underwear	Unterwäsche, v	Ropa de interior, v
onderzoek	contrôle, m	checking, control	Kontrolle, Prüfung, v	Investigación, v
overall (ketelpak)	blouse de travail, v le bleu de travail la Salopette	overall	Arbeitsmantel, Kittel, m	Peto, m
P				
pers	machine à repasser, v	pressing machine	Presse, v	Prensa, v
perskamer	atelier de pressage, m	pressing room	Bügelei, v	Taller de prensa
pikeerwerk	glaçage, v	padding, tacking	Pikierarbeit, v	
pikeren	glacer	tp pad, tack	pikieren	
plisseermachine	machine à plisser	pleating machine	Plissiermaschine, v	Maquina de plisar
plusfour	knickerbockers, mv	knickerbockers, knickers,	Knickerbocker, m	
pyamastof	tissu pour pyjama, m	pyjama cloth	Pyjamastoffe, m	Tela/Tejido para pijamas
R				
rayonvezel	fibranne, v	spun rayon, staple fibre	Zellwolle, v	rayón
rechtmaken	aligner	to align	richten	enderezar
rek	allongement, m	stretch	Dehnung, v	elasticidad
rem	frein, m	brake	Bremse, v	Freno, m
riem	courroie, m	belt	Riemen, m	Correa, v
riemaandrijving	commande par courroie, v	belt driving	Riemenantrieb, v	Impulsión por correas

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
rijbroek	culotte de cheval, v	riding breeches	Reithose, v	Pantalón para montar caballo, m
ring (niet v.o.d. vinger)	anneau, m	ring	Ring, m	Anillo, m
rips	reps, m	reps	Rips, v	
ritssluiting	fermeture éclair, v	slide fastener, zipper	Reißverschluss, m	Cremallera, v
rok	jupe, v	skirt	Rock, m	Falda, v
rond geweven stof	tissu tubulaire, m	tubular, circular cloth	Schlauchstoff, m	
rubber	caoutchouc, m	rubber	Gummi, m	Caucho, m
rug	dos, m	back	Rück, m	Espalda, v
S				
samen naaien	assembler	to assemble, join	zusammennähen	Coser junto
schaar	ciseaux, m	scissors	Schere, v	Tijeras, v
scharnier	charnière, v	hinge	Scharnier, o	Bisagra, v
schort	tablier, m	apron	Schürze, v	Delantal, m
schouders	épaules, v	shoulders	Schultern, v	Hombros, m
schoudervulling	épaulettes,	shoulder padding, pad	Schulterpolster, o	Hombreras, v
schroevendraaier	tournevis, m	screw driver	Schraubenzieher, m	Destornillador, m
shawl	châle, m	shawl	Schale, v	Chal, m
sleutel	clef, v	wrench, key	Schlüssel, m	Llave, v
slijtage	usure, v user	wear, wear and tear	Abnutzung, o	desgaste
smeeropening	trou d'huile, m	oil hole	Schmierloch, o	Apertura para lubricar, engrasar
smering	graissage, m	oiling	Ölen, Schmieren, o	Engrase, lubricación
snelheid	vitesse, v	speed	Geschwindigkeit, v	Velocidad, v

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
snijmachine met recht mes	coupeuse verticale, v	straight knife cutting machine	Zuschneidemaschine mit geraden Messer, v	Maquina de cortar con cuchiloo recto
snijmachine met rond mes	coupeuse circulaire, v	circular knife cutting machine	Zuschneidemaschine mit rundem Messer, v	Maquina de cortar con cuchillo circular
snijtafel	table de coupe, v	cutting table	Zuschneidetisch, m	Mesa de corte, v
snijzaal	atelier de coupe, m	cutting room	Zu Schneiderei, v	Taller de corte, m
spanning	tension, v	tension	Spannung, v	Tensión, v
spanningsschijf	disque tension, m	tension disc	Spannungsschäbe, v	Disco de tensión, m
spanveer	ressort de tension, m	tension spring	Spannungsfeder, m	Muelle de tensión
spil	broche, v	spindle	Spindel, m	eje
spiraalveer	ressort à boudin, m	spiral spring	Spiralfeder, Schraubenfeder, m	Muelle espiral
spoel	canette, v	bobbin	Spule, v	Carrete, bobina
spoelapparaat	dévidoir, m	bobbin winder	Spulapparat, m	Maquina de bobina
sporthemd	chemise de sport, v	sport shirt	Sporthemd, o	Camisa deportiva, v
spoelhouder	boîte à canette, v	bobbin case	Spulenkapsel, v	
stang	tige, v	rod	Stange, v	barra
stelmoer	écrou de réglage, m	adjusting nut	Stellmutter, v	Tuerca de movimiento
stelring	collier d'ajustage, m	adjusting collar	Stellring, m	Anillo de movimiento
stelschroef	vis de réglage, m	adjusting screw	Stellschraube, v	Tornillo de movimiento
sterkte	résistance, v	resistance, strength	Widerstand, m; Festigkeit, v	Resistencia, v
stof	tissu, m	cloth, fabric	Stoff m Gewebe o Material o	Tela, v
stofbreedte	laize, v	cloth width	Stoffbreite, v	Ancho de tela, m
stofoplegmachine	chariot plieur, m	cloth spreader	Stofflegemaschine, v	
stofrand	lisière, v	selvage	Stoffrand, m Leiste, v	orillo, orilla de una tela
stoppen (van stof)	raccommoder	to mend	stopfen, flicken	remendar

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
stopzetten	arrêter	to stop	anhaltten	terminar
storen	déranger	to disturb	stören	disturbar
strandjes	peignoir de plage, m	beach cape	Strandkragenmantel, m	Albornoz de playa
strijken, persen	repasser	to iron	bügeln, plätten	planchar
strijkgaarn	laine cardée, v	woolen	Streichgarn, o	
strijkplank	table à repasser, v	ironing table	Bügeltisch, Plättisch, m	Plancha, v
stropdas	cravate, v	neck tie, tie	Krawatte, v	Corbata, v
stukverf	teinture en pièce, v	piece dyeing	Stückfärben, o	
T				
taft	taffetas, m	taffeta	Taft, Taffet, m	tafetán
taillewidte	tour de taille, m	waist measure, girth	Tailenweite, v	circunferencia, v
tandrad	engrenage, m	gear	Zahnrad, o	engranaje,
tandradaandrijving	commande par engrenages, v	gear driving	Zahnradantrieb, m	
textielvezel	fibre textile, v	textile fiber	Textilfasser, m	fibra textil
trekstang	tige de bielle, v	pitman rod	Zugetange, v	tirante
treksterkte	résistance à la traction	tensile strength	Zufestigkeit, v	
U				
uitsnijden	découper	to slash	ausschneiden	degollar
V				
vastzetten	bloquer	to clamp, lock	festsetzen, einklemmen	sujetar
veer	ressort, m	spring	Feder, m	muelle
verbeteringen	retouches, v	alterations	Verbesserungen, v	Mejoras, v

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
verbindingsstang	bielle, v	connecting rod	Verbindungsstange, v	Barra de conexión
vergroten	augmenter, toenemen	to increase	vergrößern,	aumentar
verlengen (trekken)	allonger	elongate	verlängern	extender
verminderen	diminuer	to decrease	abnehmen, verkürzen	disminuir
versleten	usé	worn	abgenutzt	usado
verstelbaar	ajustable	adjustable	verstellbar	ajustable
verstuivingsapparaat	vaporisateur, m	sprayer	Zerstäuber, m	nebulizador
verven (alleen m.b.t. stoffen)	teindre	to dye	färben	teñir
vest	gilet, m	vest	Veste, v	chaleco, camiseta de punto
vijl	lime, v	file	Feile, v	Lima, v
vijlen	limer	to file	feilen	limar
vilt	feutre, m	felt	Filz, m	fieltro
vingerhoed	dé à coudre, m	thimble	Fingerhut, m	dedal, guardacabo
vlas	lin, m	flax	Flachs, m	lino
vochtigheidsgehalte	taux de reprise, m	moisture regain	Feuchtigkeitsgehalt, m	Grado de humedad
voering	doublure, v	lining	Futter, o	forro
vorm	forme, v	form, shape,	Form, m	Forma, v
vormen	former	to form, shape	formen	formar
W				
wasbaar	lavable	washable	waschbar	lavable
wassen	lavage, m laver	laundering, washing	Waschen	lavar
watten	ouste	cotton wool	Baumwillwatte	algodón en rama
waterafstotend	impermeable	water repellent	wasserdicht	Resistente al agua
weven	tisser	to weave	weben	tejer

NEDERLANDS	FRANS	ENGELS	DUITS	SPAANS
werkhemd	chemise de travail, m	work shirt	Arbeitshemd, o	camisa de trabajo
wijzer	index, m	pointer	Zeiger, m	índice
wikkelen	enrouler	to wind	wickeln	bobinar
wisselstroom	courant alternatif, m	alternating current	Wechselstrom, m	corriente alternante
wol	laine, v	wool	Wolle, v	Lana, v
wolverf	teinture en bourre, v	raw stock dyeing	roh färben, o	Tinte de lana, m
wrijven	frotter, aléser	to rub, ream	reiben	frotar
Z				
zig-zagnaaimachine	machine à point de zig-zag, v	zigzag stitch machine	Zickzackstickmaschine, v	zigzagueante
zijde	soie, v	silk,	Seide, v	seda
zoommachine	machine à ourler, v	hemming machine	Maschine zum Säumen, v	dobladillo
zwaar (van stof)	épais	heavy	schwer	pesado
zoom	ourlet, m	hem	Saum	dobladillo